

Мастер-классы по английскому
**Учим английский
по песням!**



***Pentatonix
& Leonard
Cohen***

Song
Hallelujah



***Transcript &
Translation***

Автор курса
Диана Семёнычева

© Все права защищены

Transcript & Translation

Введение

В этом файле вы найдете полный текст песни (транскрипт), который мы разбираем на занятии.

К транскрипту прилагается полный параллельный перевод – так что вы поймете абсолютно все, о чем поется в песне.

К тому же я оставила вам место для заметок: по ходу занятий с транскриптом у вас обязательно должны появиться заметки! Записывайте незнакомые слова, интересные мысли и идеи – так процесс обучения для вас будет не только максимально эффективным, но еще и наполненным творчеством.

*Ваш коуч по английскому языку
и проводник в западный мир,
Диана Семёнычева*



1. Hallelujah. Pentatonix

| English | Translation into Russian | Notes |
|---|--|-------|
| <p>I've heard there was a secret chord</p> <p>That David played and it pleased the Lord</p> <p>But you don't really care for music, do you?</p> <p>Well, it goes like this</p> <p>The fourth, the fifth, the minor fall, the major lift</p> <p>The baffled king composing Hallelujah,</p> <p>Hallelujah, Hallelujah,</p> <p>Hallelujah, Hallelujah.</p> | <p>Я слышал, что есть тайный аккорд,</p> <p>Который исполнил Царь Давид, и он порадовал Бога,</p> <p>Но ты не интересуешься музыкой, не так ли?</p> <p>Ну, дело обстоит так:</p> <p>Четвертый, пятый, упал минор, взлетел мажор.</p> <p>Смущенный король сочиняет «Аллилуйя»,</p> <p>Аллилуйя, Аллилуйя,</p> <p>Аллилуйя, Аллилуйя.</p> | |
| <p>Well, your faith was strong but you needed proof.</p> <p>You saw her bathing on the roof.</p> <p>Her beauty and the moonlight overthrew ya.</p> <p>She tied you to the kitchen chair,</p> <p>She broke your throne and she cut your hair</p> <p>And from your lips, she drew the Hallelujah,</p> <p>Hallelujah, Hallelujah,</p> <p>Hallelujah, Hallelujah.</p> | <p>Ну, твоя вера была сильна, но ты нуждался в доказательстве.</p> <p>Ты увидел, как она купалась на крыше.</p> <p>Ее красота и лунный свет повергли тебя.</p> <p>Она привязала тебя к кухонному стулу,</p> <p>Она сломала твой трон и состригла твои волосы,</p> <p>И из твоих уст выманила «Аллилуйя»,</p> <p>Аллилуйя, Аллилуйя,</p> <p>Аллилуйя, Аллилуйя.</p> | |

| English | Translation into Russian | Notes |
|---|--|-------|
| <p>Well baby, I've been here before,</p> <p>I've seen this room and I've walked this floor.</p> <p>I used to live alone before I knew ya,</p> <p>And I've seen your flag on the marble arch,</p> <p>And love is not a victory march,</p> <p>It's a cold and it's a broken Hallelujah,</p> <p>Hallelujah, Hallelujah,</p> <p>Hallelujah, Hallelujah.</p> | <p>Ну, малыш, я был тут раньше,</p> <p>Я видел эту комнату и ходил по этому полу.</p> <p>Я раньше жил один до того, как узнал тебя,</p> <p>И я видел твой флаг на мраморной арке,</p> <p>И любовь - это не победное шествие,</p> <p>Это холод и надломленная «Аллилуйя»,</p> <p>Аллилуйя, Аллилуйя,</p> <p>Аллилуйя, Аллилуйя.</p> | |
| <p>Well, maybe there's a God above</p> <p>But all I've ever learned from love</p> <p>Was how to shoot somebody who outdrew ya,</p> <p>And it's not a cry that you hear at night,</p> <p>It's not somebody who's seen the light.</p> <p>It's a cold and it's a broken Hallelujah,</p> <p>Hallelujah, Hallelujah,</p> <p>Hallelujah, Hallelujah.</p> | <p>Ну, может быть, наверху и есть Бог,</p> <p>Но все, чему я научился у любви,</p> <p>Было как выстрелить в человека, который вынул оружие раньше тебя.</p> <p>И это не плач, который ты слышишь по ночам,</p> <p>Это не тот, кто увидел свет.</p> <p>Это холод и слабая «Аллилуйя»,</p> <p>Аллилуйя, Аллилуйя,</p> <p>Аллилуйя, Аллилуйя.</p> | |

| English | Translation into Russian | Notes |
|--|--|-------|
| Hallelujah, Hallelujah, Hallelujah, Hallelujah, Hallelujah, Hallelujah, Hallelujah, Hallelujah. | Аллилуйя, Аллилуйя, Аллилуйя, Аллилуйя, Аллилуйя, Аллилуйя, Аллилуйя, Аллилуйя. | |

2. Hallelujah. Leonard Cohen

| English | Translation into Russian | Notes |
|---|---|-------|
| I've heard there was a secret chord That David played and it pleased the Lord But you don't really care for music, do you? Well, it goes like this The fourth, the fifth, the minor fall, the major lift The baffled king composing Hallelujah, Hallelujah, Hallelujah, Hallelujah, Hallelujah. | Я слышал, что есть тайный аккорд, Который исполнил Царь Давид, и он порадовал Бога, Но ты не интересуешься музыкой, не так ли? Ну, дело обстоит так: Четвертый, пятый, упал минор, взлетел мажор. Смущенный король сочиняет «Аллилуйя», Аллилуйя, Аллилуйя, Аллилуйя, Аллилуйя. | |

| English | Translation into Russian | Notes |
|--|---|-------|
| <p>Well, your faith was strong but you needed proof.</p> <p>You saw her bathing on the roof.</p> <p>Her beauty and the moonlight overthrew ya.</p> <p>She tied you to the kitchen chair,</p> <p>She broke your throne and she cut your hair</p> <p>And from your lips, she drew the Hallelujah,</p> <p>Hallelujah, Hallelujah, Hallelujah, Hallelujah.</p> | <p>Ну, твоя вера была сильна, но ты нуждался в доказательстве.</p> <p>Ты увидел, как она купалась на крыше.</p> <p>Ее красота и лунный свет повергли тебя.</p> <p>Она привязала тебя к кухонному стулу,</p> <p>Она сломала твой трон и состригла твои волосы,</p> <p>И из твоих уст выманила «Аллилуйя»,</p> <p>Аллилуйя, Аллилуйя, Аллилуйя, Аллилуйя.</p> | |
| <p>You say I took the name in vain</p> <p>I don't even know the name</p> <p>But if I did, well really, what's it to you?</p> <p>There's a blaze of light In every word</p> <p>It doesn't matter which you heard</p> <p>The holy or the broken Hallelujah</p> <p>Hallelujah, Hallelujah, Hallelujah, Hallelujah.</p> | <p>Ты говоришь, что я упомянул имя Господа всуе,</p> <p>Но я даже не знаю имени,</p> <p>Но если бы и знал, ну на самом деле, что это для тебя?</p> <p>В каждом слове Вспышка света.</p> <p>Неважно, что ты услышал -</p> <p>Священную или слабую «Аллилуйя».</p> <p>Аллилуйя, Аллилуйя, Аллилуйя, Аллилуйя.</p> | |

| English | Translation into Russian | Notes |
|---|---|-------|
| <p>I did my best, it wasn't much.</p> <p>I couldn't feel, so I tried to touch.</p> <p>I've told the truth, I didn't come to fool you.</p> <p>And even though</p> <p>It all went wrong,</p> <p>I'll stand before the Lord of Song</p> <p>With nothing on my tongue but Hallelujah.</p> | <p>Я сделал все, что мог, но этого было немного.</p> <p>Я не мог почувствовать, поэтому я попытался прикоснуться.</p> <p>Я сказал тебе правду, я пришел не для того, чтобы дурачить тебя.</p> <p>И хотя</p> <p>Все пошло не так,</p> <p>Я предстану перед Богом песни,</p> <p>И с моего языка слетит лишь «Аллилуйя».</p> | |
| <p>Hallelujah, Hallelujah, Hallelujah, Hallelujah, Hallelujah, Hallelujah, Hallelujah, Hallelujah.</p> | <p>Аллилуйя, Аллилуйя, Аллилуйя, Аллилуйя, Аллилуйя, Аллилуйя, Аллилуйя, Аллилуйя.</p> | |

3. Hallelujah. Leonard Cohen (ЖИВОЕ ВЫСТУПЛЕНИЕ)

| English | Translation into Russian | Notes |
|--|--|-------|
| <p>I've heard there was a secret chord</p> <p>That David played and it pleased the Lord</p> <p>But you don't really care for music, do you?</p> <p>It goes like this</p> <p>The fourth, the fifth, the minor fall, the major lift</p> <p>The baffled king composing Hallelujah,</p> <p>Hallelujah, Hallelujah,</p> <p>Hallelujah, Hallelujah.</p> | <p>Я слышал, что есть тайный аккорд,</p> <p>Который исполнил Царь Давид, и он порадовал Бога,</p> <p>Но ты не интересуешься музыкой, не так ли?</p> <p>Дело обстоит так:</p> <p>Четвертый, пятый, упал минор, взлетел мажор.</p> <p>Смущенный король сочиняет «Аллилуйя»,</p> <p>Аллилуйя, Аллилуйя,</p> <p>Аллилуйя, Аллилуйя.</p> | |
| <p>Your faith was strong but you needed proof.</p> <p>You saw her bathing on the roof.</p> <p>Her beauty and the moonlight overthrew you.</p> <p>She tied you to the kitchen chair,</p> <p>She broke your throne and she cut your hair</p> <p>And from your lips, she drew the Hallelujah,</p> <p>Hallelujah, Hallelujah,</p> <p>Hallelujah, Hallelujah.</p> | <p>Твоя вера была сильна, но ты нуждался в доказательстве.</p> <p>Ты увидел, как она купалась на крыше.</p> <p>Ее красота и лунный свет повергли тебя.</p> <p>Она привязала тебя к кухонному стулу,</p> <p>Она сломала твой трон и состригла твои волосы,</p> <p>И из твоих уст выманила «Аллилуйя»,</p> <p>Аллилуйя, Аллилуйя,</p> <p>Аллилуйя, Аллилуйя.</p> | |

| English | Translation into Russian | Notes |
|--|---|-------|
| <p>Now, maybe there's a God above</p> <p>As for me all I've ever learned from love</p> <p>Is how to shoot it someone who outdrew you,</p> <p>But it's not a cry that you hear tonight,</p> <p>It's not some pilgrim who claims to have seen the light.</p> <p>No, it's a cold and it's a very broken Hallelujah,</p> <p>Hallelujah, Hallelujah,</p> <p>Hallelujah, Hallelujah.</p> | <p>Так вот, может быть, наверху и есть Бог,</p> <p>Но что касается меня, все, чему я когда-либо научился у любви,</p> <p>Как выстрелить в человека, который вынул оружие раньше тебя.</p> <p>Но это не плач, который ты слышишь по ночам,</p> <p>Это не какой-то пилигрим, который претендует на то, что увидел свет.</p> <p>Это холод и очень слабая «Аллилуйя»,</p> <p>Аллилуйя, Аллилуйя,</p> <p>Аллилуйя, Аллилуйя.</p> | |
| <p>Hallelujah, Hallelujah,</p> <p>Hallelujah, Hallelujah.</p> | <p>Аллилуйя, Аллилуйя,</p> <p>Аллилуйя, Аллилуйя.</p> | |

| English | Translation into Russian | Notes |
|---|--|-------|
| <p>Oh people, I've been here before,</p> <p>I know this room and I've walked this floor.</p> <p>You see, I used to live alone before I knew you.</p> <p>And I've seen your flag on the marble arch,</p> <p>But this is not love, love is not some kind of victory march,</p> <p>No, it's a cold and a very lonely Hallelujah,</p> <p>Hallelujah, Hallelujah,</p> <p>Hallelujah, Hallelujah.</p> | <p>О люди, я был тут раньше,</p> <p>Я видел эту комнату и ходил по этому полу.</p> <p>Видите ли, я раньше жил один до того, как узнал вас,</p> <p>И я видел ваш флаг на мраморной арке,</p> <p>Но это не любовь, любовь – это не победное шествие,</p> <p>Это холод и очень одинокая «Аллилуйя»,</p> <p>Аллилуйя, Аллилуйя,</p> <p>Аллилуйя, Аллилуйя.</p> | |
| <p>There was a time you let me know</p> <p>What's really going on below</p> <p>But now, now you never even show it to me, do you?</p> <p>Now remember when I moved in you,</p> <p>And the holy dark, she was moving, too.</p> <p>And every single breath we drew was Hallelujah,</p> <p>Hallelujah, Hallelujah,</p> <p>Hallelujah, Hallelujah.</p> | <p>Было время, когда ты дал мне знать,</p> <p>Что происходит внизу,</p> <p>Но теперь, теперь ты никогда не показываешь мне этого, так ведь?</p> <p>Так вот, помнишь, когда я сблизился с тобой,</p> <p>И святая тьма, она тоже двигалась.</p> <p>И каждый вдох, который мы делали, был «Аллилуйя»,</p> <p>Аллилуйя, Аллилуйя,</p> <p>Аллилуйя, Аллилуйя.</p> | |

| English | Translation into Russian | Notes |
|--|--|-------|
| <p>I've done my best, I know it wasn't much.</p> <p>I couldn't feel, so I learned to touch.</p> <p>I've told the truth, I didn't come here to London just to fool you.</p> <p>And even though</p> <p>It all went wrong,</p> <p>I'll stand right here before the Lord of Song</p> <p>With nothing, nothing on my tongue but Hallelujah,</p> <p>Hallelujah, Hallelujah,</p> <p>Hallelujah, Hallelujah.</p> | <p>Я сделал все, что мог, я знаю, этого было немного.</p> <p>Я не мог почувствовать, поэтому я научился прикасаться.</p> <p>Я сказал правду, я приехал сюда, в Лондон, не для того, чтобы вас просто дурачить.</p> <p>И хотя</p> <p>Все пошло не так,</p> <p>Я предстану прямо здесь перед Богом Песни,</p> <p>И с моего языка слетит лишь, лишь «Аллилуйя»,</p> <p>Аллилуйя, Аллилуйя,</p> <p>Аллилуйя, Аллилуйя.</p> | |
| <p>Hallelujah, Hallelujah,</p> <p>Hallelujah, Hallelujah.</p> | <p>Аллилуйя, Аллилуйя,</p> <p>Аллилуйя, Аллилуйя.</p> | |